

## КОНВЕНЦИЯ

### МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И СОЮЗНЫМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И ИМУЩЕСТВО

Правительство Российской Федерации и Союзное Правительство Союзной Республики Югославии, желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество,

согласились о нижеследующей:

#### Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

#### Статья 2

Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доходы и имущество, взимаемым в Договаривающемся Государстве, независимо от способа их взимания.

2. Налогам на доход и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы имущества, или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги на общую сумму заработной платы, выплачиваемой предприятиями, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Налогам, к которым применяется Конвенция, являются:

- в Российской Федерации:

- 1) налог на прибыль (доход) предприятий и организаций;
- 2) подоходный налог с физических лиц;
- 3) налог на имущество предприятий;
- 4) налоги на имущество физических лиц (далее именуемые "российские налоги");

- в Югославии:

- 1) налог на прибыль корпорации;
- 2) подоходный налог с граждан;
- 3) налог на имущество;
- 4) налог на доходы от международной транспортной деятельности (далее именуемые "югославские налоги").

4. Конвенция применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

### Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции:

1) термины "Договариваемое Государство" и "другое Договариваемое Государство" означают Россию или Югославию в зависимости от контекста;

2) термин "Российская Федерация (Россия)" при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая внутренние воды и территориальное море, воздушное пространство над ними, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, где Россия обладает суверенными правами и осуществляет юрисдикцию в соответствии с федеральным законодательством и нормами международного права;

3) термин "Союзная Республика Югославия (Югославия)" при использовании в географическом смысле означает сухопутную территорию Югославии, ее внутренние морские воды и полосу территориального моря, воздушное пространство над ними, а также морское дно и морские недра части открытого моря за внешней границей территориального моря, над которыми Югославия осуществляет свои суверенные права с целью исследования и эксплуатации природных ресурсов в соответствии с ее внутренним законодательством и нормами международного права;

4) термин "политико-административные подразделения" означает:

(I) применительно к России - субъекты Российской Федерации в соответствии с ее Конституцией;

(II) применительно к Югославии - республики;

5) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

6) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

7) термины "предприятие одного Договариваемого Государства" и "предприятие другого Договариваемого Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договариваемого Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договариваемого Государства;



8) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном, эксплуатируемым резидентом Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда перевозка осуществляется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

9) термин "компетентный орган" означает:

- (1) применительно к России - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;
- (11) применительно к Югославии - Союзное Министерство финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства.

#### Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, места управления или любого другого критерия аналогичного характера. Но этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его положение будет определяться следующим образом:

1) оно считается резидентом того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

2) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно проживает;

3) если оно обычно проживает в обоих Государствах, или если оно обычно не проживает ни в одном из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно считается резидентом того

Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5  
Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Выражение "постоянное представительство", в частности, включает:

- 1) место управления;
- 2) отделение;
- 3) контору;
- 4) фабрику;
- 5) мастерскую и
- 6) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка или строительный, или монтажный объект образует постоянное представительство, только если продолжительность работ на этой площадке или объекте превышает восемнадцать месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что термин "постоянное представительство" не включает:

- 1) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
- 2) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки;
- 3) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;
- 4) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;
- 5) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;
- 6) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от "1)" до "5)", при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности,



возникшая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо иначе, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6, осуществляет деятельность от имени предприятия одного Договаривающегося Государства и имеет и обычно использует в другом Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в этом другом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не образуют постоянного представительства в соответствии с положениями этого пункта.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в Договаривающемся Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

#### Статья 6

#### Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" должен иметь значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Это выражение в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, полученным от



прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

#### Статья 7

##### Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешается вычет расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные таким образом, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. По мере того, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия между его отдельными подразделениями, является обычной практикой, ничего в пункте 2 не мешает Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для



его изменения.

7. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящей Конвенции, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

#### Статья 8 Международный транспорт

1. Прибыль, получаемая предприятием от эксплуатации морских, речных судов, эксплуатируемых во внутренних водных перевозках, или воздушных судов в международных перевозках, облагается налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является это предприятие.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

#### Статья 9 Ассоциированные предприятия

1. Если

1) предприятие одного Договариваемого Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или имуществе предприятия другого Договариваемого Государства, или

2) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или имуществе предприятия одного Договариваемого Государства и предприятия другого Договариваемого Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договариваемое Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договариваемого Государства обложено налогом в этом другом Государстве, и прибыль, таким образом включенная, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между двумя независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующую корректировку суммы взимаемого с такой прибыли налога. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящей Конвенции и компетентные органы Договариваемых Государств должны при необходимости консультироваться друг с другом.



Статья 10  
Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законами этого Государства, но если получатель имеет фактическое право на дивиденды, то взимаемый налог не должен превышать:

1) 5 процентов общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем дивидендов является компания (иная, чем партнерство), которая прямо владеет не менее 25 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды, и которая инвестировала в эту компанию не менее 100000 долларов США или эквивалентную сумму в национальных валютах Договаривающихся Государств;

2) 15 процентов от общей суммы дивидендов во всех других случаях.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию установят способ применения таких ограничений.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который приравнивается в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются



резиденту этого другого Государства, или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибылью компании не взимаются налоги на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваются дивиденды, или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

#### Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель имеет фактическое право на проценты, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы процентов. Компетентные органы Договариваемых Государств по взаимному согласию установят способ применения этого ограничения.

3. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает: доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибылях должника, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, политико-административное подразделение, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которой возникла задолженность, по



которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

## Статья 12

### Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие доходы от авторских прав и лицензий могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель имеет фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы доходов от авторских прав и лицензий. Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию установят способ применения этого ограничения.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования авторских прав на любое произведение литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы и записи для радио и телевизионного вещания, любым патентом, торговой маркой, дизайном или моделью, планом, секретной формулой или процессом, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, или за использование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное там постоянно представительство или оказывает независимые услуги в этом



другом Государстве с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством лица постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, политико-административное подразделение, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла обязанность выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и расходы по выплате таких доходов от авторских прав и лицензий несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы от авторских прав и лицензий возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву пользования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим получателем при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

### Статья 13

#### Прирост стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении резидента одного Договариваемого Государства, в другом Договариваемом Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.



3. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения морских, речных или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских, речных или воздушных судов, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2 и 3, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

#### Статья 14

##### Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства, за профессиональные услуги или другую деятельность аналогичного характера облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда:

1) он имеет постоянную базу, регулярно используемую им в другом Договаривающемся Государстве для цели осуществления его деятельности; в таком случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве; или

2) он находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году; в таком случае только часть дохода, полученная за оказанные им услуги в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, зубных врачей, бухгалтеров и аудиторов.

#### Статья 15

##### Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18, 19, 20 и 21 заработная плата и другое подобное вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, подлежит налогообложению только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в



отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

1) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в любом соответствующем двенадцатимесячном периоде, и

2) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

3) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом Договариваемого Государства, облагается налогом только в этом Государстве, если это вознаграждение выплачивается в отношении:

1) работы по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве в связи со строительной площадкой или строительным, или монтажным объектом, в течение восемнадцатимесячного периода, во время которого такая площадка или объект не образуют постоянного представительства в этом другом Государстве;

2) работы по найму, осуществляемой на борту морского, речного или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках.

#### Статья 16

#### Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства в качестве члена совета директоров или другого аналогичного органа компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

#### Статья 17

#### Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15 доход, полученный резидентом одного Договариваемого Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статьи 7,



14 и 15. облагаться налогами в том Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 доход, получаемый резидентом одного Договариваемого Государства от его личной деятельности в качестве работника искусств или спортсмена, облагается налогом только в этом Государстве, если деятельность осуществляется в другом Договариваемом Государстве в рамках программы по культурному или спортивному обмену, одобренной уполномоченными органами обоих Договариваемых Государств.

#### Статья 18 Пенсии

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту одного Договариваемого Государства в связи с работой по найму в прошлом, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

#### Статья 19 Государственная служба

1. 1) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Договариваемым Государством или его политико-административным подразделением, или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или подразделения, или местного органа власти облагается налогом только в этом Государстве.

2) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

- (i) является гражданином этого Государства; или
- (ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. 1) Любая пенсия, выплачиваемая Договариваемым Государством или его политико-административным подразделением, или местным органом власти, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или подразделения, или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

2) Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждению и пенсиям, выплачиваемым в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой



Договаривающимся Государством или его политико-административным подразделением, или местным органом власти.

Статья 20  
Студенты

1. Выплаты, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, если источники этих сумм находятся за пределами этого Государства.

2. В отношении грантов, стипендий и вознаграждений за работу по найму, не затрагиваемых положениями пункта 1, студент или практикант, о котором говорится в пункте 1, имеет право во время такого обучения или прохождения практики на такие же освобождения, скидки и вычеты в отношении налогообложения, которые предоставляются студентам или практикантам, которые являются резидентами того Договаривающегося Государства, в котором он пребывает.

Статья 21  
Профессора, учителя и научные работники

1. Физическое лицо, которое находится в одном Договаривающемся Государстве с целью преподавания или проведения научных исследований в университете, колледже, школе или другом образовательном учреждении в этом Договаривающемся Государстве и которое является или непосредственно перед приездом являлось резидентом другого Договаривающегося Государства, освобождается от налога в первом упомянутом Договаривающемся Государстве в отношении вознаграждения за такое преподавание или научное исследование в течение периода, не превышающего двух лет, начиная с даты его первого прибытия с вышеупомянутой целью, при условии, что такое вознаграждение получено им из источников за пределами этого Государства.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу от проведения научных исследований, если такое исследование осуществляется не в интересах общества, а преимущественно с целью получения частной выгоды определенного лица или нескольких лиц.

Статья 22  
Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящей Конвенции, подлежат



налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель такого дохода, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в связи с которыми выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

#### Статья 23 Имущество

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, о котором говорится в статье 6, являющееся собственностью резидента одного Договаривающегося Государства и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, составляющим часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, используемой резидентом одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве с целью оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное морскими, речными или воздушными судами, эксплуатируемыми в международных перевозках, принадлежащее резиденту Договаривающегося Государства, а также движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, речных и воздушных судов, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

#### Статья 24

##### Метод устранения двойного налогообложения

Двойное налогообложение устраняется следующим образом:

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящей Конвенции могут облагаться налогами в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство разрешает:



- в качестве вычета из налога на доход этого резидента суммы, равной подоходному налогу, уплаченному в этом другом Государстве;

- в качестве вычета из налога на имущество этого резидента суммы, равной налогу на имущество, уплаченному в этом другом Государстве.

Однако, такие вычеты в любом случае не должны превышать часть подоходного налога или налога на имущество, которая рассчитана до предоставления вычета, относящуюся к доходу или имуществу, в зависимости от обстоятельств, которые могут облагаться в этом другом Государстве.

2. Если в соответствии с любым положением Конвенции доход, полученный резидентом одного Договаривающегося Государства, или принадлежащее ему имущество освобождается от налога в этом Государстве, то это Государство может, тем не менее, при исчислении суммы налога на оставшуюся часть дохода или имущества такого резидента принять во внимание освобожденный доход или имущество.

#### Статья 25 Недискриминация

1. Резиденты одного Договаривающегося Государства не должны подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться при тех же обстоятельствах резиденты этого другого Государства. Это положение не должно толковаться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства, любые личные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе не гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно может предоставлять своим резидентам.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичную деятельность.

3. За исключением случаев, когда применяются положения статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны для целей определения налогооблагаемого имущества такого предприятия



подлежать вычету на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит одному или нескольким резидентам другого Договаривающегося Государства или прямо или косвенно контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому обязательству, связанному с ним, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

5. Положения настоящей статьи применяются к налогам, о которых говорится в статье 2.

#### Статья 26

##### Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных национальными законодательствами Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

#### Статья 27

##### Обмен информацией



1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции и национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Конвенция, в той мере, пока налогообложение не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной также как и информация, полученная по национальному законодательству этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или сбором налогов, на которые распространяется Конвенция. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на одно из Договаривающихся Государств обязательство:

1) проводить административные мероприятия, противоречащие законам и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

2) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

3) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

#### Статья 28 Налоговые привилегии

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий лиц, которым такие привилегии предоставлены общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

#### Статья 29 Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция должна быть ратифицирована и ратификационные грамоты подлежат обмену.

2. Конвенция вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и ее положения будут действовать в отношении налогов на доходы и налогов на имущество, исчисляемых в каждом налоговом году, начинающемся первого или после первого января календарного года, следующего за тем, в котором произошел обмен

ратификационными грамотами

Статья 30  
Прекращение действия

Настоящая Конвенция остаётся в силе до тех пор, пока она не будет денонсирована Договаривающимся Государством. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать Конвенцию через дипломатические каналы путем передачи письменного уведомления о денонсации по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года по истечении пяти лет, начиная с даты вступления в силу Конвенции. В таком случае Конвенция прекращает свое действие в отношении налогов на доходы и имущество, исчисляемых в каждом налоговом году, начинающемся первого или после первого января календарного года, следующего за тем, в котором передано уведомление о денонсации.

Совершено в *Москве*, "12" *октября* 1995 г., в двух экземплярах, каждый на русском, сербском и английском языках, все три текста имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании, будет применяться английский текст.

За Правительство  
Российской Федерации



За Союзное Правительство  
Союзной Республики Югославии

